

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。这档节目回答大家在英语学习中遇到的各种难题和疑问。本集“你问我答”要回答的问题来自“Hongyi”，我们来听一下她的问题。

### Question

I get confused by the use of the following words – ‘referee’, ‘umpire’, ‘judge’, and ‘official’. I’ve heard them being used on different occasions but they all seem to refer to the same position.

Hongyi

### Feifei

Thanks for your question, Hongyi. I can understand why you might be confused. 在谈论体育的语境中，这四个词语都可以指负责监管各种规则的岗位，而且正如你所说，它们所指的好像都是“裁判员”这个岗位。这几个词的意思确实有些重叠，但也有不同。所以，接下来我们就围绕“referee、umpire、judge、official”的名词形式进行讲解，讲解的范围只关注谈论体育的语境。

首先，我们来看“official”这个词。“Official”通常是在一个组织中担任重要职位的人。它远比“referee、umpire、judge”更具有普遍性，同时也起着“上级词”的作用。体育比赛中的“referee、umpire、judge”均为“officials”；比赛的安保、管理人员也可以被称为“officials”。我们通常在复合名词形式中使用“official”，来更好地明确我们所谈论的“official”官员、要员的类型。来听两个例句，例句中分别提到了“match officials”赛会官员和“security officials”安保官员。

### Examples

Play was temporarily stopped by match officials until the weather cleared up.

Every person entering the stadium was searched by security officials.

## Feifei

下面我们来说说“judge”。“Umpire”和“referee”都需要利用自己的判断来确保运动员不违反规则，但与他们不同的是，“judge”通常要对比赛的结果给出个人的评判决定。比如：在gymnastics 体操、diving 跳水比赛中，通常会有一组“judges”裁判员来评分。这是因为这组“judges”需要根据运动员的表现，依据比赛评分标准以及个人对运动员表现的喜爱程度来评判打分，评定胜负。来听两个例句。

## Examples

The judges' scores are in and the winner is Ying! She's the 2019 ice skating world champion!

After a gruelling 13 rounds, it's up to the judges to determine the winner of this boxing match.

## Feifei

“Boxing” 拳击比赛很有意思，因为它即有“judge”，也有“referee”。拳击比赛中的“referee”指的是“台上裁判”，他是比赛的组织者；而拳击比赛中的“judges”指的是坐在台下的“裁判员”，他们需要按照拳击规则，搏斗的具体情况来进行评分，同时评定出胜负。来听一个例句，句中的“referee”台上裁判判 O'Brien 犯规，台下的“judges”裁判员对此做了记录。

## Example

The referee has penalised O'Brien one point for biting. The judges have made a note.

## Feifei

“Referee”和“umpire”的职责非常相似。他们的职责都是为了确保比赛按照规则进行，违规行为应受到相应惩罚。至于场上裁判到底是“referee”还是“umpire”大多取决于你看的是哪项运动，以及能否看得见裁判。Football 足球、rugby 英式橄榄球、martial arts 武术、snooker 斯诺克等运动的裁判通常被称为“referee”。而 field hockey 曲棍球、netball 无挡板篮球、baseball 棒球、tennis 网球等运动中的裁判则被称为“umpires”。来听两个例句，例句一个提到了足球比赛中的“referee”，另一个提到了网球比赛中的“umpire”。

## Examples

It looked like Messi had scored a spectacular goal, but the referee decided it was offside.

The umpires at this year's Wimbledon have been better than ever.

## Feifei

一般根据经验，被称为“referee”的裁判在比赛中会来回走动，而被称为“umpire”的裁判员往往是静止不动的。一名足球裁判员“a football referee”通常在每一场足球比赛中，随着球平均要跑 6-8 英里；但一名棒球裁判员“a baseball umpire”一般不会移动。主裁判站在本垒板上，而其他裁判员则在场地周围站位。

在某些体育运动中，既有“referee”又有“umpire”。网球就是一个很好的例子。主裁判“chair umpire”坐在球场上的一把高脚椅上观看比赛，以便更好地进行判罚。例如，在不能“挑战鹰眼”的场地中，“chair umpire”可以有判决球是否出界的最后话语权。然而，“off-court referee”场外裁判的工作是确保比赛按照网球的官方规则进行。他们对运动员、教练、比赛官员等人员的行为进行监督。同时拥有“referee”和“umpire”的一些常见运动包括：American football 美式橄榄球、cricket 板球，和lacrosse 长曲棍球。

总而言之，“an official”官员可以指在体育比赛中担任裁判工作的任何成员，包括“judge”裁判员和“umpire”裁判员。“Judge”裁判员需要对运动员的表现打分并评出每常比赛的胜负。“Referee”和“umpire”都指“裁判员”，他们根据比赛规则进行裁判工作。“Referees”通常随着比赛的进行而在场上行走或跑动；而“umpires”往往是不需要移动的。

当然，这些规则并不是一成不变的。比如：“American football”美式橄榄球的官员通常被称为“referee”裁判员，但每个裁判的头衔都不一样，其中有一个就是“umpire”。再比如：“volleyball”排球比赛中的裁判员被称为“referee”，但在比赛期间，他们却只需要站在一个高台上作评判，而不需要走动。

大家可以记住常见体育赛事中各类裁判的说法，然后根据上面介绍的一些基本原则来判断不同体育赛事中的“裁判”是“referee、umpire、judge”当中的哪一个。在不确定的时候，别忘了，可以用“match officials”这个上级词来表达自己的意思。

如果你在英语学习中遇到了疑问，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk)，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再见！